

## EN

**HISTOSETTE; MACROSETTE; MICROMESH; MICROSCREEN; MICROSETTE; SLIMSETTE; SWINGSETTE; UNISETTE**, single use Tissue and biopsy containers designed for processing and embedding. fixation, infiltration and manual sectioning of fixed or fresh tissue samples for histological analysis. They provide a writing surface for identification and for archiving as well as a support for microtome sectioning. For Laboratory professional use only.

### INSTRUCTIONS FOR USE

1. Chose a Cassette model specific to each tissue or biopsy size.
  - a) Smaller specimens can be contained with the use of biopsy foam pads, biopsy bags or wrapping if necessary.
  - b) Larger specimens may be trimmed to ensure a good fit for optimal processing.
2. Identify each cassette with the appropriate specimen/patient information during sampling; use identification methods that are resistant to histological solvents.
  - Use Laboratory marker pens for manual identification.
  - For printers use the Simport cassette selection guide in annex or our selection tool at <https://www.simport.com/en/cassette/1-cassette-selection-tool>
3. Place specimen in the cassette
4. Close the lid. (a clicking sound will be heard and felt when a proper closure is obtained).
5. Process samples according to specific laboratory techniques.
6. Leave enough space between cassettes to allow adequate fluid transfer.
7. During the embedding of the tissue or biopsy sample, fill the back of the cassette thoroughly with paraffin to ensure proper support of the specimen in the microtome.
8. Avoid air pockets in hot paraffin when embedding before it solidifies.

**Warning:** Always check proper lid closure before placing cassette in processing equipment. Do not use if the hook is missing or damaged this presents a risk of opening and loss of biopsy. Do not overfill the cassette to prevent lid opening during processing. Safely dispose of infectious substances following applicable rules and regulations on waste disposals. Please report any serious incident to Simport and to the competent authority of the Member State where you are established.



## FR

**HISTOSETTE; MACROSETTE; MICROMESH; MICROSCREEN; MICROSETTE; SLIMSETTE; SWINGSETTE; UNISETTE** sont à **usage unique** Les cassettes pour tissus et biopsies sont conçues pour la fixation, le traitement, l'infiltration et l'enrobage d'échantillons de tissus traités ou frais pour analyse histologique. Elles fournissent un mode d'identification jusqu'à l'archivage, ainsi qu'un support pour le sectionnement au microtome. Pour usage par des professionnels de la santé seulement.

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Choisir le bon modèle de cassette en fonction de la taille du tissu ou de la biopsie;
  - a) Les plus petits spécimens peuvent être contenus par des tampons de mousse à biopsie, des sacs de biopsies ou enveloppez-les.
  - b) Couper les plus gros spécimens afin qu'ils s'adaptent à la taille de la cassette pour assurer un traitement optimal.
2. Lors du prélèvement, identifier la cassette avec les informations du spécimen/patient. Utiliser des méthodes d'identification résistantes aux solvants histologiques utilisés lors du traitement.
  - Utilisez des stylos marqueurs de laboratoire pour l'identification manuelle.
  - Pour les imprimantes, utilisez le guide de sélection des cassettes Simport en annexe ou notre outil de sélection à <https://www.simport.com/en/cassette/1-cassette-selection-tool>
3. Placer l'échantillon dans la cassette
4. Le couvercle doit être bien refermé (Vos entendrez et sentirez un click lorsque la fermeture est atteinte).
5. Traiter les échantillons selon les besoins spécifiques du laboratoire.
6. Espacer les cassettes suffisamment pour assurer un transfert adéquat des liquides.
7. Lors de l'enrobage des échantillons de tissus ou de biopsies, remplir soigneusement l'arrière de la cassette avec de la paraffine afin d'assurer un bon support de l'échantillon dans le microtome.
8. Évitez de former des bulles dans la paraffine chaude lors de l'enrobage avant qu'elle ne se solidifie.

**Avertissement:** Vérifiez toujours la fermeture correcte du couvercle avant de placer la cassette dans l'équipement de traitement. Ne pas utiliser si le crochet est manquant ou endommagé, cela présente un risque d'ouverture et de perte de biopsie. Ne remplissez pas trop la cassette pour éviter l'ouverture du couvercle pendant le traitement. Éliminer en toute sécurité les substances infectieuses conformément aux règles et règlements applicables en matière d'élimination des déchets. Veuillez signaler tout incident grave à Simport et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel vous êtes établi.

## DE

**HISTOSETTE, MACROSETTE, MICROMESH, MICROSCREEN, MICROSETTE, SLIMSETTE, SWINGSETTE, UNISETTE** sind Gewebe- und Biopsiekassetten zum einmaligen Gebrauch beim Verarbeiten, Einbetten, Fixieren, Infiltrieren und Schneiden von fixierten oder frischen Gewebeproben. Sie verfügen über eine Beschriftungsfläche für Identifikation und Archivierung sowie über eine Stütze zum Zuschneiden der Mikrotome. Nur zur professionellen Verwendung im Labor.

### GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Kassettenmodelle sollten speziell für jede Gewebe- oder Biopsiegröße ausgewählt werden.
  - a) Kleinere Proben können unter Verwendung von Biopsie-Schaumstoff-Pads, Biopsietüten oder ggf. durch Einwickeln aufbewahrt werden.
  - b) Größere Proben können zugeschnitten werden, sodass eine gute Passung für eine optimale Verarbeitung gewährleistet ist.
2. Beschriften Sie jede Kasette während der Probenahme mit den entsprechenden Probe-/Patienteninformationen. Verwenden Sie Beschriftungsmethoden, die gegen histologische Lösungsmittel resistent sind.
  - Verwenden Sie für die manuelle Beschriftung Labor-Markierstifte.
  - Für Drucker verwenden Sie die Simport-Kassettenauswahlhilfe im Anhang oder unser Auswahlwerkzeug unter <https://www.simport.com/en/cassette/1-cassette-selection-tool>
3. Legen Sie die Probe in die Kasette.
4. Schließen Sie den Deckel. (Es ist ein Klickgeräusch zu hören und zu spüren, wenn der Deckel richtig geschlossen wird.)
5. Verarbeiten Sie Proben entsprechend den spezifischen Labortechniken.
6. Lassen Sie ausreichend Platz zwischen den Kassetten, um eine adäquate Flüssigkeitsübertragung zu gewährleisten.
7. Bei der Einbettung von Gewebe- oder Biopsieproben ist die Rückseite der Kasette sorgfältig mit Paraffin zu füllen, um eine gute Abstützung der Probe im Mikrotom zu gewährleisten.
8. Vermeiden Sie beim Einbetten Luft einschließen im heißen Paraffin, bevor es erstarrt.

**Warnung:** Vor dem Einsetzen der Kasette in das Verarbeitungsgerät immer den korrekten Verschluss des Deckels überprüfen. Nicht verwenden, wenn der Haken fehlt oder beschädigt ist. Dies birgt das Risiko des Öffnens der Kasette und des Verlusts der Biopsieprobe. Überfüllen Sie die Kasette nicht, damit sich der Deckel nicht während der Verarbeitung öffnen kann. Infektiöse Stoffe sind unter Beachtung der geltenden Abfallbeseitigungsvorschriften auf sichere Weise zu entsorgen. Bitte melden Sie jeden schwerwiegenden Vorfall an Simport sowie an die zuständige Behörde des Mitgliedstaats, in dem sich Ihre Niederlassung befindet.

ES

**HISTOSETTE; MACROSETTE; MICROMESH; MICROSCREEN; MICROSETTE; SLIMSETTE; SWINGSETTE; UNISETTE** son casetes para tejidos y biopsias de un solo uso que se han diseñado para el proceso de inclusión, fijación, infiltración y corte muestras de tejidos fijadas o recién extraídas para su análisis histológico. Incluyen una superficie sobre la que se puede escribir para la identificación y el archivado, así como ayuda para el corte con microtomo. Exclusivamente para su uso profesional en laboratorios.

## INSTRUCCIONES DE USO

- Los modelos de casete deben ser específicos para cada tamaño de tejido o biopsia.
  - Las muestras más pequeñas pueden guardarse empleando almohadillas de espuma, bolsas o papel de envoltorio para biopsias si es necesario.
  - Las muestras más grandes pueden tallarse para asegurar que tienen el tamaño adecuado para un procesado óptimo.
- Identifique cada casete con la información pertinente de cada muestra/paciente al obtener la muestra; utilice medios de identificación resistentes a los disolventes histológicos.
  - Utilice rotuladores de laboratorio para la identificación manual.
  - Si utiliza una impresora, siga la guía de selección de casetes de Simport del anexo o utilice nuestra herramienta de selección disponible en <https://www.simport.com/en/cassette/1-cassette-selection-tool>
- Coloque la muestra en el casete
- Cierre la tapa. (Escuchará y sentirá un chasquido cuando se cierre correctamente).
- Procese las muestras de acuerdo con las técnicas de laboratorio pertinentes.
- Deje suficiente espacio entre casetes para permitir un adecuado intercambio de fluidos.
- Para la inclusión de muestras de tejido o biopsias, llene la parte posterior del casete por completo con parafina para garantizar una adecuada sujeción de la muestra en el microtomo.
- Evite la formación de bolsas de aire en la parafina caliente durante la inclusión antes de que se solidifique.

**Advertencia:** Siempre verifique el cierre correcto de la tapa antes de colocar el casete en el equipo de procesamiento. No lo utilice el enganche si falta o está dañado, ya que podría abrirse y la biopsia se perdería. No llene en exceso el casete para evitar que se abra la tapa durante el procesamiento. Elimine de forma segura las sustancias infecciosas siguiendo las normas y reglamentos aplicables para la eliminación de residuos. Comunique cualquier incidente grave a Simport y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentre.

IT

**HISTOSETTE; MACROSETTE; MICROMESH; MICROSCREEN; MICROSETTE; SLIMSETTE; SWINGSETTE; UNISETTE** sono cassette per tessuti e campioni biotici progettate per la preparazione e l'inclusione, la fissazione, l'infiltrazione e la creazione di sezioni di campioni di tessuto freschi o fissati per l'analisi istologica. Le cassette sono dotate di una superficie per scrivere appunti per l'identificazione e l'archiviazione, oltre che di un supporto per la preparazione di sezioni con microtomo. Solo per uso da parte di professionisti di laboratorio.

## ISTRUZIONI PER L'USO

- Selezionare un modello specifico di cassetta in base al volume di tessuto o di campione biotico.
  - Se necessario, i campioni più piccoli possono essere inseriti utilizzando cuscinetti di gommapiuma da biopsia, sacche per biopsia o materiale da imballaggi.
  - I campioni più grandi possono essere ridotti per garantire un buon adattamento per una preparazione ottimale.
- Identificare ogni cassetta con le informazioni appropriate su campione/paziente durante il prelievo del campione; impiegare metodi di identificazione resistenti ai solventi istologici.
  - Usare pennarelli da laboratorio per l'identificazione manuale.
  - Per selezionare la stampante, consultare la guida alla selezione delle cassette Simport nell'Appendice o utilizzare il nostro strumento di selezione sul sito <https://www.simport.com/en/cassette/1-cassette-selection-tool>
- Posizionare il campione nella cassetta
- Chiudere il coperchio. (se il coperchio è chiuso correttamente, si sente e si percepisce un clic).
- Preparare i campioni in base alle tecniche specifiche del laboratorio.
- Lasciare spazio sufficiente tra le cassette per consentire un trasferimento adeguato di fluidi.
- Durante l'inclusione di campioni di tessuto o biotici, riempire interamente la parte posteriore della cassetta con paraffina per garantire un supporto adeguato del campione nel microtomo.
- Eliminare le sacche d'aria nella paraffina bollente durante l'inclusione prima che si solidifichi.

**Avvertenza:** Verificare sempre che il coperchio sia chiuso correttamente prima di posizionare la cassetta nello strumento di preparazione. Non usarlo se il gancio è assente o è danneggiato poiché vi è il rischio di apertura del coperchio e di perdita del campione biotico. Non riempire eccessivamente la cassetta per evitare l'apertura del coperchio durante la preparazione. Smaltire in modo sicuro le sostanze infettive in conformità alle regole e regolamenti vigenti sullo smaltimento dei rifiuti. Segnalare tutti gli incidenti gravi a Simport e alle autorità competenti dello Stato membro in cui si risiede.

PT

**HISTOSETTE; MACROSETTE; MICROMESH; MICROSCREEN; MICROSETTE; SLIMSETTE; SWINGSETTE; UNISETTE** são casetes de tecidos e de biópsias concebidas para o processamento e inclusão, fixação, infiltração e segmentação de amostras de tecido fixado ou fresco para análise histológica. Incluem uma superfície para escrever, para fins de identificação e arquivo, bem como para suportar a segmentação do micrótomo. Apenas para utilização profissional em laboratório.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Selecione um modelo de casete específico ao tamanho de cada tecido ou biópsia. a) As amostras mais pequenas podem ser acomodadas com o uso de esponjas de biópsia, bolsas de biópsia ou invólucro, se necessário. b) As amostras maiores podem ser aparadas para garantir um bom ajuste e ótimo processamento.
- Identifique cada casete com a amostra apropriada/informação do paciente durante a colheita de amostras; utilize meios de identificação resistentes a solventes histológicos.
    - Utilize marcadores laboratoriais para a identificação manual.
    - Para as impressoras, utilize o guia de seleção de casete Simport no anexo ou a nossa ferramenta de seleção em <https://www.simport.com/en/cassette/1-cassette-selection-tool>
  - Coloque a amostra na casete
  - Feche a tampa. (sentirá e ouvirá um som tipo "clique" quando ocorrer o fecho correto). Processe as amostras de acordo com as técnicas específicas de laboratório.
  - Feche a tampa. (sentirá e ouvirá um som tipo "clique" quando ocorrer o fecho correto).
  - Processe as amostras de acordo com as técnicas específicas de laboratório.
  - Deixe espaço suficiente entre as cassetes para permitir uma troca de fluidos adequada.
  - Na inclusão de amostras de tecido ou biópsia, preencha cuidadosamente a parte de trás da casete com parafina para garantir o suporte apropriado da amostra no micrótomo.
  - Durante o processo de inclusão, evite bolsas de ar na parafina quente, antes da solidificação da mesma.

**Aviso:** Garanta sempre o fecho correto da tampa antes de colocar a casete no equipamento de processamento. Não utilize se o gancho estiver em falta ou danificado, pois isto representa um risco de abertura e perda da biópsia. Não encha excessivamente a casete de forma a impedir a abertura da tampa durante o processamento. Elimine as substâncias infecciosas em segurança ao seguir as regras e regulamentos aplicáveis referentes à eliminação de resíduos. Comunique quaisquer acidentes graves à Simport e à autoridade competente do Estado-Membro onde está situado.